

Psalm 141

VOCE MEA AD DOMINUM CLAMAVI

Music : Jules VAN NUFFEL
Arrangement : Pascal DEVROYE

Fanfare

Jules Jozef Paul Maria Van Nuffel

Jules Van Nuffel was born at Hemiksem on 21st March, 1883. He was prepared for priesthood at the Grand Seminary of Mechelen, where he also studied piano, violin, organ, harmony and counterpoint. Later he founded St Rombouts' Choir, whose leader he was until 1949. This choir was one of the most famous in Belgium. Jules Van Nuffel was a self-taught composer who wrote hymns and motets from his earliest years. His favorite composers were Bach, Wagner and Debussy. Because of his admiration for religious music he dedicated his life to chants and choral work. He loved rich harmonies, chromaticism, modulation and enharmonic change. From 1918 until 1953 Jules Van Nuffel was principal of the Lemmens Institute at Mechelen (today at Leuven). Here he established courses for both composition and musical education. He attached great importance to the quality of vocal training and choir leadership. Moreover it was he who opened the doors of the Lemmens Institute to women and saw that its diplomas were officially accepted as equal to those of the royal conservatories. After a long illness Jules Van Nuffel died on 25th June, 1953 at Wilrijk.

Jules Van Nuffel naît à Hemiksem le 21 mars 1883. Il fait ses études de prêtre au Grand Séminaire de Malines où il étudie le piano, l'orgue, le violon, l'harmonie et le contrepoint. Par la suite il crée le « St.-Romboutskoor » qu'il dirige jusqu'en 1949. Celui-ci devient un des chœurs les plus réputés de Belgique. Van Nuffel est un musicien autodidacte, qui dès son jeune âge écrit des lieds et des motets. Ses compositeurs préférés sont Bach, Wagner et Debussy. Adorant la musique religieuse il consacre toute sa vie au chant et à la chorale. Il aime les harmonies riches, le chromatisme, les modulations et les enharmonies. De 1918 à 1953 Jules Van Nuffel est directeur du « Lemmensinstituut » de Malines (actuellement à Louvain). Il y crée un cours de composition et de pédagogie musicale. Il donne un accent sur la qualité de l'enseignement vocal et la direction du chœur. C'est également lui qui ouvre les portes du « Lemmensinstituut » aux femmes et qui fait rendre équivalent le diplôme du « Lemmensinstituut » à celui d'un conservatoire royal. Jules Van Nuffel, malade, s'est éteint le 25 juin 1953 à Wilrijk.

Jules Van Nuffel is geboren te Hemiksem op 21 maart 1883. Hij doet zijn studies als priester in het Groot Seminarie te Mechelen waar hij piano, orgel, viool, harmonie en contrapunt studeert. Daarna richt hij het « Sint - Romboutskoor » op waar hij dirigent is tot 1949. Dit koor wordt één van de meest gereputeerde koren in België. Jules Van Nuffel is een autodidact, die van jongsaf aan liederen en motetten schrijft. Zijn meest geliefde componisten zijn Bach, Wagner en Debussy. De religieuze muziek bewonderend wijdt hij heel zijn leven aan zang en koormuziek. Hij houdt van rijke harmonieën, chromatismen, modulaties en enharmonieën. Van 1918 tot 1953 is Jules Van Nuffel directeur van het Lemmensinstituut te Mechelen (nu te Leuven). Hij richt er een cursus compositie en pedagogie op. Hij zet zijn stempel op de kwaliteit van het zangonderwijs en koordirectie. Het is eveneens hij die vrouwen toelaat tot het Lemmensinstituut alsook het diploma van het Lemmensinstituut gelijk stelt aan dat van een koninklijk conservatorium. Jules Van Nuffel, overleed ten gevolge van een ziekte op 25 juni 1953 te Wilrijk.

Jules Van Nuffel wird am 21. März 1883 in Hemiksem geboren. Sein Priesterstudium absolviert er am Grossen Seminar von Mechelen, wo er auch Klavier, Orgel, Violine, Harmonie und Kontrapunkt studiert. Später gründet er den «St.-Romboutskoor», den er selbst bis 1949 leitet. Dieser Chor wird einer der bekanntesten Belgiens. Van Nuffel ist ein Autodidakt, der schon im jüngsten Alter Lieder und Motetten schreibt. Seine Lieblingskomponisten sind Bach, Wagner und Debussy. Aus Liebe zur religiösen Musik, verschreibt er sein Leben dem Gesang und der Chormusik. Er liebt reiche Harmonien, den Chromatismus, Tonartwechsel und Enharmonien. Von 1918 bis 1953 ist Jules Van Nuffel Direktor des « Lemmensinstituuts » von Mechelen (heute in Leuven). Er eröffnet einen Kompositionskurs sowie einen Musikpädagogikkurs. Er legt besonders grossen Wert auf die Qualität der Stimmbildung sowie auf die Chordirektion. Es ist ebenfalls er, der den Frauen die Türen zum « Lemmensinstituut » öffnet und der eine Gleichstellung des Diploms des « Lemmensinstituuts » mit dem der königlichen Konservatorien erreicht. Nach langer Krankheit stirbt Jules Van Nuffel am 25. Juni 1953 in Wilrijk.

Psalm 141

- 1 LORD, I cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice, when I cry unto thee.
- 2 Let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.
- 3 Set a watch, O LORD, before my mouth; keep the door of my lips.
- 4 Incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.
- 5 Let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities.
- 6 When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.
- 7 Our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth.
- 8 But mine eyes are unto thee, O GOD the Lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.
- 9 Keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.
- 10 Let the wicked fall into their own nets, whilst that I withal escape.

- 1 SEIGNEUR, je t'ai appelé: vite! à moi! prête l'oreille à ma voix quand je t'appelle.
- 2 Que ma prière soit l'encens placé devant toi, et mes mains levées l'offrande du soir.
- 3 SEIGNEUR, mets une garde à ma bouche, surveille la porte de mes lèvres;
- 4 retiens mon coeur sur la pente du mal, que je ne me livre pas à des pratiques impies avec des hommes malfaisants: alors je ne goûterai pas de leurs régals.
- 5 Que, par fidélité, le juste me frappe et me reprenne! Que l'huile parfumée n'enduisse pas ma tête, mais que dure ma prière face à leurs méchancetés!
- 6 Leurs chefs ont été précipités sur le rocher, eux qui s'étaient régalés de m'entendre dire:
- 7 « Comme on laboure et défonce le sol, on a dispersé nos os à la gueule des enfers. »
- 8 Les yeux sur toi, DIEU Seigneur, je me suis réfugié près de toi; ne me laisse pas rendre l'âme;
- 9 garde-moi du filet qu'on m'a tendu et des prières des malfaisants.
- 10 Les infidèles tomberont dans leur trappe, tandis que moi, je passerai outre.

- 1 Heer, ù roep ik - kom ijlings tot mij, hoor mijn stem waar ik smeek om uw hulp:
- 2 laat mijn gebed mogen stijgen als wierook omhoog tot uw aanschijn; moge het, als mijn handen ik ophef, tot een avondaffer U zijn.
- 3 Stel, Heer een wacht voor mijn mond, bewaak de deur mijner lippen,
- 4 en hoed mijn hart voor de verleiding het kwade spel méé te spelen, bij bedrivers van onrecht te horen: ik wil mij niet scharen aan hun dis!
- 5 Als mij dan een rechtvaardige afstraft, wijst mij een uwer vromen terecht, ik stoot die weldaad niet terug.
- 6 deze golven slaan tegen een rots: mijn wederwoord blijft ingetogen.
- 7 Als in aarde doorploegd en doorscheurd zo is straks ons gebeente verstrooid: vóór ons strekt zich de doodskrocht.
- 8 Maar mijn ogen, Heer, zijn op U; bij ù schuil ik - laat mij niet teloor gaan.
- 9 Hoed mij voor de strik die zij spannen, voor het slagnet van de belagers.
- 10 Zij raken in het net, die U haten: met elkaar. - Doch ik zet mijn weg voort.

- 1 Herr, ich rufe zu dir. Eile mir zu Hilfe; / höre auf meine Stimme, wenn ich zu dir rufe.
- 2 Wie ein Rauchopfer steige mein Gebet vor dir auf; / als Abendopfer gelte vor dir, wenn ich meine Hände erhebe
- 3 Herr, stell eine Wache vor meinen Mund, / eine Wehr vor das Tor meiner Lippen!
- 4 Gib, daß mein Herz sich bösen Worten nicht zuneigt, / daß ich nichts tue, was schändlich ist, zusammen mit Menschen, die Unrecht tun. / Von ihren Leckerbissen will ich nicht kosten.
- 5 Der Gerechte mag mich schlagen aus Güte: / Wenn er mich bessert, ist es Salböl für mein Haupt; da wird sich mein Haupt nicht sträuben. / Ist er in Not, will ich stets für ihn beten.
- 6 Haben ihre Richter sich auch die Felsen hinabgestürzt, / sie sollen hören, daß mein Wort für sie freundlich ist.
- 7 Wie wenn man Furchen zieht und das Erdreich aufreißt, / so sind unsre Glieder hingestreut an den Rand der Unterwelt.
- 8 Mein Herr und Gott, meine Augen richten sich auf dich; / bei dir berge ich mich. Gieß mein Leben nicht aus!
- 9 Vor der Schlinge, die sie mir legten, bewahre mich, / vor den Fallen derer, die Unrecht tun!
- 10 Die Frevler sollen sich in ihren eigenen Netzen fangen, / während ich heil entkomme.

Music by Jules Van Nuffel
Arranged by Pascal Devroye

Fanfare

*All rights reserved
for all countries*

www.hafabramusic.com

This page of the musical score includes the following parts and lyrics:

- Sop. Sax.** (Soprano Saxophone)
- Alto Sax.** (Alto Saxophone)
- Ten. Sax.** (Tenor Saxophone)
- Bar. Sax.** (Baritone Saxophone)
- E♭ Flg.** (E-flat Flute)
- B♭ Flg.** (B-flat Flute)
- B♭ Tpt.** (B-flat Trumpet)
- F Horns** (French Horns)
- C Tpb.** (C Trumpet)
- Euph.** (Euphonium)
- Basses** (Bass)
- Sop.** (Soprano Vocal)
- Alti** (Alto Vocal)
- Ten.** (Tenor Vocal)
- Basses** (Bass Vocal)

Lyrics:

me - a ad Do - mi - num de - pre - ca - tus sum.

Ef - fin - do in conspe - ctu e - jus o - ra - ti - o - nem me - au.



Score for a large ensemble, featuring woodwinds, brass, and vocal soloists. The score is divided into two systems, each starting with a rehearsal mark 'B'.

System 1 (Measures 20-24):

- Woodwinds:** Sop. Sax., Alto Sax., Ten. Sax., Bar. Sax., Eb Flg., Bb Flg., Bb Trp., F Horns, C Trb., Enph., Basses.
- Brass:** Eb Flg., Bb Flg., Bb Trp., F Horns, C Trb., Enph., Basses.
- Vocal Soloists:** Sop., Alt., Ten., Basses.

System 2 (Measures 25-29):

- Woodwinds:** Sop. Sax., Alto Sax., Ten. Sax., Bar. Sax., Eb Flg., Bb Flg., Bb Trp., F Horns, C Trb., Enph., Basses.
- Brass:** Eb Flg., Bb Flg., Bb Trp., F Horns, C Trb., Enph., Basses.
- Vocal Soloists:** Sop., Alt., Ten., Basses.

Vocal Lyrics:

Sop. et tri-bu-la-ti-o-nem me-am an-te i-psum pro-nun-ti-o.

Alt. et tri-bu-la-ti-o-nem me-am an-te i-psum pro-nun-ti-o.

Ten. In-de-fi-ci-en-do ex-me-spi-ri-tum me-

Basses In-de-fi-ci-en-do ex-me-spi-ri-tum me-

Sop. Sax.

Alto Sax.

Ten. Sax.

Bar. Sax.

Eb Flg.

Bb Flg.

Bb Trp.

F Horns

C Trb.

Euph.

Basses

Sop.

Alti

Ten.

Basses

vi - sti se - mi - tas me - as. qua am - bu - la - bam, ab - scon - de - runt la - que - um.

vi - sti se - mi - tas me - as. qua am - bu - la - bam, ab - scon - de - runt la - que - um.

vi - sti se - mi - tas me - as. qua am - bu - la - bam, ab - scon - de - runt la - que - um.

vi - sti se - mi - tas me - as. qua am - bu - la - bam, ab - scon - de - runt la - que - um.

In vi - a hac, qua am - bu - la - bam, ab - scon - de - runt la - que - um.

In vi - a hac, qua am - bu - la - bam, ab - scon - de - runt la - que - um.

In vi - a hac, qua am - bu - la - bam, ab - scon - de - runt la - que - um.

In vi - a hac, qua am - bu - la - bam, ab - scon - de - runt la - que - um.



rit. **D** *a tempo*

Sop. Sax.

Alto Sax.

Ten Sax.

Bar. Sax.

solo
p

rit. **D** *a tempo*

E♭ Flg.

B♭ Flg.

div. p

p

rit. **D** *a tempo*

B♭ Trp.

F Horns

solo
p

C Trb.

Euph.

Basses

p

rit. **D** *a tempo*

Sop.

Alti

Ten.

Basses

mi hi. et non e - rat, qui co - gnos - ce - ret
mi li. et non e - rat, qui co - gnos - ce - ret
mi hi. et non e - rat, qui co - gnos - ce - ret
mi li. et non e - rat, qui co - gnos - ce - re
mi li. et vi - de - bam.
mi li. et vi - de - bam.
mi li. Con - si - de - ra - bam ad dex - te - ram et vi - de - bam.
na li. et vi - de - bam.

40

E

Sop. Sax.

Alto Sax.

Ten Sax.

Bar. Sax.

Eb Flg.

Bb Flg.

Bb Trp.

F Horns

C Trb.

Euph.

Basses

40

E

Sop.

Alti

Ten.

Basses

et non est qui re - qui - rat a - ni-mam me - am. Tu es spes

et non est qui re - qui - rat a - ni-mam me - am. Tu es spes

et non est qui re - qui - rat a - ni-mam me - am. Tu es spes

fu - ga a me, Cla - ma - vi ad te, Do - mi-ne, di - xi:

fu - ga a me, Cla - ma - vi ad te, Do - mi-ne, di - xi:

fu - ga a me, Cla - ma - vi ad te, Do - mi-ne, di - xi:

ri - it Cla - ma - vi ad te, Do - mi-ne, di - xi:



47

Sop. Sax.

Alto Sax.

Ten Sax.

Bar Sax.

E♭ Flg.

B♭ Flg.

B♭ Trp.

F Horns

C Trb.

Euph.

Basses

47

Sop.

Alti

Ten.

Basses

me - a, por - ti - o me - a in ter - ra vi - ven - ti

me - a, por - ti - o me - a in ter - ra vi - ven - ti

me - a, por - ti - o me - a in ter - ra vi - ven - ti

me - a, por - ti - o me - a in ter - ra vi - ven - ti

52 **F**

Sop. Sax.

Alto Sax.

Ten Sax.

Bar. Sax.

E♭ Flg.

B♭ Flg.

B♭ Trp.

F Horns

C Trb.

Euph.

Basses

52 **F**

Sop.

Alti

52 **F**

Ten.

Basses

qui a hu-mi-li-a tus sum mi-nis.

qui a hu-mi-li-a tus sum mi-nis.

qui a hu-mi-li-a tus sum mi-nis.

qui a hu-mi-li-a tus sum mi-nis.

ten-de ad-de-pre-ca-ti-o-nem me-am.

ten-de ad-de-pre-ca-ti-o-nem me-am.

ten-de ad-de-pre-ca-ti-o-nem me-am.

ten-de ad-de-pre-ca-ti-o-nem me-am.

Li-be-ra me a per-se-

Li-be-ra me a per-se-

Li-be-ra me a per-se-

Li-be-ra me a per-se-

ped. ad lib.

www.hafabramusic.com

[illegible]



Score for a large ensemble, featuring woodwinds, brass, and vocal soloists. The score is divided into two systems, each containing staves for various instruments and vocal parts.

Instrumentation:

- Sop. Sax.
- Alto Sax.
- Ten Sax.
- Bar. Sax.
- E♭ Flg.
- B♭ Flg.
- B♭ Trp.
- F Horns
- C Trb.
- Euph.
- Basses
- Sop.
- Alti
- Ten.
- Basses

Key Performance Indicators and Dynamics:

- allargando**: Indicated at the top of the first system and the bottom of the second system.
- cresc**: Indicated in the Eb Flg., C Trb., and Basses parts.
- mf** (mezzo-forte): Common dynamic across many parts.
- f** (forte): Common dynamic across many parts.
- ff** (fortissimo): Common dynamic across many parts.
- p** (piano): Common dynamic across many parts.
- a2**: Second ending mark.
- H**: Harp part.

Vocal Lyrics:

Sop. and Alti: tu - o: me ex - spe - ctant ju - sti, do - nec re - tri - bu - as

Ten. and Basses: no - mi - ni tu - o: me ex - spe - ctant ju - sti, do - nec re - tri - bu - as

Basses (bottom): nam me am, do nec re -

This page of a musical score is divided into two systems. The top system contains staves for woodwinds and strings, while the bottom system contains staves for voices with Latin lyrics.

Woodwind and String Section:

- Sop. Sax.**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- Alto Sax.**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- Ten. Sax.**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- Bar. Sax.**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- E♭ Flg.**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- B♭ Flg.**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- B♭ Trp.**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- F Horns**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- C Trb.**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- Euph.**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- Basses**: Measures 73-78. Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.

Voice Section:

- Sop.**: Measures 73-78. Lyrics: *mi hi, do - nec re - tri bu - as mi hi.* Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- Alti**: Measures 73-78. Lyrics: *mi hi, do - nec re - tri bu - as mi hi.* Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- Ten.**: Measures 73-78. Lyrics: *mi hi, do - nec re - tri bu - as mi hi.* Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.
- Basses**: Measures 73-78. Lyrics: *mi hi, do - nec re - tri bu - as mi hi.* Dynamics: *mf*, *p*, *pp*.

Rehearsal Mark 73 is indicated at the beginning of the first measure of each staff.



Score for various instruments and voices, starting at measure 78. The score is divided into three systems, each beginning with a first ending bracket labeled "I".

System 1 (Measures 78-81): Includes parts for Sop. Sax., Alto Sax., Ten. Sax., Bar. Sax., Eb Flg., Bb Flg., Bb Trp., F Horns, C Trb., Euph., and Basses. Dynamics range from *pp* to *f*. Tempo markings include *tempo 1°*.

System 2 (Measures 82-85): Includes parts for Sop., Alto, Ten., and Basses. Lyrics: "In - tel - le - ctus Da - vid." Dynamics range from *p* to *f*. Tempo markings include *tempo 1°* and *tempo 2°*.

System 3 (Measures 86-89): Includes parts for Ten. and Basses. Lyrics: "In - tel - le - ctus Da - vid." Dynamics range from *pp* to *f*. Tempo markings include *tempo 1°*.

Additional markings include "one player" for Saxophones and Euphonium, and "ped. ad lib." for the Basses.

[illegible]